No. 39973. Multilateral

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2244, I-39973.*]

AMENDMENT TO ANNEX III OF THE ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE. GENEVA, 15 MAY 2015

Entry into force: 15 September 2015, in accordance with article 22 (5 (c))

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2015

Nº 39973. Multilatéral

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2244, I-39973.*]

AMENDEMENT À L'ANNEXE III DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL. GENÈVE, 15 MAI 2015

Entrée en vigueur : 15 septembre 2015, conformément au paragraphe 5 (c) de l'article 22

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2015

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

المقرر ا ر– 4/7: إدراج الميثاميدوفوس في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وإذ يضع في اعتباره توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الميثاميدوفوس لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية،

وإذ يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1 – *يقرر* تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام لإدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية (CAS number)	الفئة
الميثاميدوفوس	10265-92-6	مبيد للآفات

2 – *يقرر أيضاً* أن يحذف القيد الموجود حالياً في المرفق الثالث لـ ''ميثاميدوفوس (تركيبة قابلة للذوبان في المادة التي تزيد عن 600 غرام من المكون النشط/لتر)''؛

3 – *ويقرر كذلك* أن يدخل هذا التعديل حيز النفاذ لدى جميع الأطراف بتاريخ 15 أيلول/سبتمبر 2015؛

4 – *يوافق* على مشروع وثيقة توجيه القرارات المتعلقة بالميثاميدوفوس.

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

RC-7/4：将甲胺磷列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对甲胺磷适用事先知情同意程序并据此将之列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

1. **决定**修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
甲胺磷	10265-92-6	农药

2. **还决定**删除附件三中针对“甲胺磷（活性成分超过 600 克/升的该物质可溶液体制剂）”的现有条目；

3. **进一步决定**本修正应于 2015 年 9 月 15 日对所有缔约方生效；

4. **批准**关于甲胺磷的决定指导文件草案。

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

RC-7/4: Listing of methamidophos in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make methamidophos subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Methamidophos	10265-92-6	Pesticide

2. *Also decides* to delete the existing entry in Annex III for "methamidophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)";

3. *Further decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 15 September 2015;

4. *Approves* the draft decision guidance document on methamidophos.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

RC-7/4 : Inscription du métamidophos à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le méthamidophos à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

Produit chimique	Numéro CAS	Catégorie
Méthamidophos	10265-92-6	Pesticide

2. *Décide également* de supprimer de l'Annexe III la rubrique existante concernant le « méthamidophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre) »;

3. *Décide en outre* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 15 septembre 2015;

4. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur le méthamidophos.

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

РК-7/4: Включение метамидофоса в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы метамидофос подпадал под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, был включен в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

Химическое вещество	**Соответствующий(е) номер(а) КАС**	**Категория**
Метамидофос	10265-92-6	Пестицид

2. *постановляет также* удалить существующую в приложении III запись «метамидофос (растворимые жидкие составы с концентрацией активного ингредиента более 600 г/л)»;

3. *постановляет далее*, что эта поправка вступает в силу для всех Сторон с 15 сентября 2015 года;

4. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения в отношении метамидофоса .

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

RC-7/4: Inclusión del metamidofos en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos ,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el metamidofos al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluir ese producto químico en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

Producto químico	**Número(s) de CAS correspondiente(s)**	**Categoría**
Metamidofos	10265–92–6	Plaguicida

2. *Decide también* suprimir la entrada existente en el anexo III correspondiente a "metamidofos (formulaciones líquidas solubles de la sustancia que exceden los 600 gramos de ingrediente activo/litro)";

3. *Decide además* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 15 de septiembre de 2015;

4. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el metamidofos .